

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le lundi 22 octobre 2007
Monday, October 22, 2007

19h00
7:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor
Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Gilbert Cyr,
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx, greffière et directrice générale par intérim/Clerk and Acting Chief Administrative Officer
Chris Gleeson, ministère des Affaires municipales et du Logement/Ministry of Municipal Affairs and
Housing

Absences motivées

Michel A. Beaulne, conseiller/Councillor
Gilles Roch Greffe, conseiller/Councillor
Sylvain Dubé, conseiller/Councillor

1. Ouverture de la réunion
R-831-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting
R-831-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that this special meeting be
declared opened.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour
R-832-07

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-832-07

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.

Carried.

3. Divulgence de conflits d'intérêts

Aucun.

Disclosure of conflicts of interest

None.

Réunion extraordinaire du Conseil - le 22 octobre 2007
Special Meeting of Council – October 22, 2007

Page 2

- | | | |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. | <p><u>Réunion à huis clos</u>
R-833-07
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu à 19h05 pour discuter de l'article 6, en vertu de l'article 239 (3.1) (séances d'éducation ou de formation) de la Loi de 2001 sur les municipalités.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-833-07
Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held at 7:05 p.m. to discuss item 6 in accordance with Section 239 (3.1) (educational or training sessions) of the Municipal Act, 2001.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 5. | <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-834-07
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit rouverte à 20h45.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the special meeting</u>
R-834-07
Moved by André Chamaillard
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the special meeting be reopened at 8:45 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p><u>Ajournement temporaire</u>
R-835-07
Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu qu'un ajournement ait lieu à 20h45.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Temporary adjournment</u>
R-835-07
Moved by Gilbert Cyr
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that a temporary adjournment be held at 8:45 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-836-07
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Gilbert Cyr</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit rouverte à 21h00.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the special meeting</u>
R-836-07
Moved by André Chamaillard
Seconded by Gilbert Cyr</p> <p>Be it resolved that the special meeting be reopened at 9:00 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p><u>Réunion à huis clos</u>
R-837-07
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu à 21h01 pour discuter de l'article 6.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-837-07
Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held at 9:01 p.m. to discuss item 6.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 22 octobre 2007
Special Meeting of Council – October 22, 2007

Page 3

**

Réouverture de la réunion extraordinaire
R-838-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire
soit rouverte à 21h40.

Adoptée.

Reopening of the special meeting
R-838-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the special meeting be
reopened at 9:40 p.m.

Carried.

6. Présentation du ministère des Affaires
municipales et du Logement, réf.: Formation

Une présentation est faite par Monsieur Gleeson
concernant le rôle des élu(e)s et du personnel
municipal.

Presentation, Ministry of Municipal Affairs
and Housing, Re: Training

A presentation is made by Mr. Gleeson
concerning the role of the municipal council and
employees.

7. Ajournement
R-839-07

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à
21h41.

Adoptée.

Adjournment
R-839-07

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the meeting be adjourned at
9:41 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

26^e
26th

JOUR DE
DAY OF

NOVEMBRE
NOVEMBER

2007.
2007.

Greffière/
Clerk

Maire/
Mayor